

Filološki fakultet / PREVODILAŠTVO - ENGLESKI JEZIK / Prevod pr. tekst. sa engl. sa osn. ur. t. (rev)

Naziv predmeta:	Prevod pr. tekst. sa engl. sa osn. ur. t. (rev)			
Šifra predmeta	Status predmeta	Semestar	Broj ECTS kredita	Fond časova (P+V+L)
12761	Obavezan	2	6	2+2+0
Studijski programi za koje se organizuje	PREVODILAŠTVO - ENGLESKI JEZIK			
Uslovljenost drugim predmetima				
Ciljevi izučavanja predmeta				
Ishodi učenja	Student može da tumači pravne tekstove srednjeg nivoa težine i složenosti. Student zna kako da pretražuje poredive i paralelne korpuse i pravi glosare.			
Ime i prezime nastavnika i saradnika	Vesna Bulatovic i Balsa Ivanovic			
Metod nastave i savladanja gradiva	Prezentacija pravne oblasti, analiza, vježbe, analiza grešaka, revizija.			
Plan i program rada				
Pripremne nedjelje	Priprema i upis semestra			
I nedjelja, pred.	Uvod u predmet. Osobine pravnog engleskog jezika.			
I nedjelja, vježbe	Analiza primjera različitih pravnih žanrova			
II nedjelja, pred.	Osobine pravnog engleskog jezika.			
II nedjelja, vježbe	Analiza primjera koji ilustruju karakteristične osobine pravnog engleskog jezika.			
III nedjelja, pred.	Razumijevanje pravnog žanra.			
III nedjelja, vježbe	Vježbe. Razumijevanje pravnog žanra. Segmentacija. Parafraza.			
IV nedjelja, pred.	Uvod u pravne sisteme. Pravni profesionalci.			
IV nedjelja, vježbe	Terminologija na temu pravnih sistema i struka.			
V nedjelja, pred.	Ustavne odredbe. Funkcije.			
V nedjelja, vježbe	Vježbe. Ustavne odredbe. Funkcije.			
VI nedjelja, pred.	Materijalne i procesne odredbe.			
VI nedjelja, vježbe	Vježbe. Materijalne i procesne odredbe.			
VII nedjelja, pred.	Građansko pravo. Procesne odredbe.			
VII nedjelja, vježbe	Vježbe. Građansko pravo. Procesne odredbe.			
VIII nedjelja, pred.	Kolokvijum			
VIII nedjelja, vježbe	Analiza kolokvijuma.			
IX nedjelja, pred.	Građansko pravo. Materijalne odredbe.			
IX nedjelja, vježbe	Vježbe. Građansko pravo. Materijalne odredbe.			
X nedjelja, pred.	Upravno pravo.			
X nedjelja, vježbe	Vježbe. Upravno pravo.			
XI nedjelja, pred.	Krivično pravo.			
XI nedjelja, vježbe	Vježbe. Krivično pravo.			
XII nedjelja, pred.	Obligaciono pravo.			
XII nedjelja, vježbe	Vježbe. Obligaciono pravo.			
XIII nedjelja, pred.	Popravni kolokvijum.			
XIII nedjelja, vježbe	Analiza popravnog kolokvijuma.			
XIV nedjelja, pred.	Pravo intelektualne svojine.			

XIV nedjelja, vježbe	Vježbe. Pravo intelektualne svojine.					
XV nedjelja, pred.	Privatno međunarodno pravo.					
XV nedjelja, vježbe	Vježbe. Privatno međunarodno pravo.					
Opterećenje studenta						
Nedjeljno			U toku semestra			
6 kredita x 40/30=8 sati i 0 minuta 2 sat(a) teorijskog predavanja 0 sat(a) praktičnog predavanja 2 vježbi 4 sat(a) i 0 minuta samostalnog rada, uključujući i konsultacije			Nastava i završni ispit: 8 sati i 0 minuta x 16 =128 sati i 0 minuta Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 8 sati i 0 minuta x 2 =16 sati i 0 minuta Ukupno opterećenje za predmet: 6 x 30=180 sati Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 do 30 sati (preostalo vrijeme od prve dvije stavke do ukupnog opterećenja za predmet) 36 sati i 0 minuta Struktura opterećenja: 128 sati i 0 minuta (nastava), 16 sati i 0 minuta (priprema), 36 sati i 0 minuta (dopunski rad)			
Obaveze studenta u toku nastave						
Konsultacije						
Literatura			Poredivi i paralelni korpusi.			
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje			kolokvijum (40), završni ispit (40), domaći zadaci (10), glosar (5), prisustvo (5)			
Posebne naznake za predmet						
Napomena						
Ocjena:	F	E	D	C	B	A
Broj poena	manje od 50 poena	više ili jednako 50 poena i manje od 60 poena	više ili jednako 60 poena i manje od 70 poena	više ili jednako 70 poena i manje od 80 poena	više ili jednako 80 poena i manje od 90 poena	više ili jednako 90 poena